

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

THIS REQUIREMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT. / CE DOCUMENT CONTIENT
UNE EXIGENCE DE SÉCURITÉ.

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Informatics Professional Services Division / Division
des services professionnels en informatique
11 Laurier St., / 11, rue Laurier
3C2, Place du Portage
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet DATABASE STAKEHOLDER INF. MAN. SYS.	
Solicitation No. - N° de l'invitation B8807-110096/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client B8807-110096	Date 2012-06-07
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZM-381-24442	
File No. - N° de dossier 381zm.B8807-110096	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-07-10	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Aresta(zm div), Arden	Buyer Id - Id de l'acheteur 381zm
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-5633 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-5078
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
B8807-110096/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
B8807-110096

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
381zmB8807-110096

Buyer ID - Id de l'acheteur
381zm
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Nombre de l'invitation / Solicitation No.: B8807-110096/A
Demande de Proposition / Request For Proposal

Pour / Required By

Citoyenneté et Immigration Canada / Citizenship and Immigration Canada

Modification de l'invitation / Solicitation Amendment No.2

Cet amendement est levé pour faire des révisions à la demande de proposition: / This amendment is raised to make revisions to the Request For Proposal:

1. À l'annexe C, Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité: / At Annex C, Security Requirements Check List:
Supprimer / Delete: Dans son intégralité / In its entirety
Insérer / Insert:

Solicitation No. - N° de l'invitation
B8807-110096/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
381zm

Client Ref. No. - N° de réf. du client
B8807-110096

File No. - N° du dossier
381zmB8807-110096

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

ANNEXE C / ANNEX C

LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ / SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST

PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE		
1. Originating Government Department or Organization / Public Works and Government Ministère ou organisme gouvernemental d'origine Citoyenneté et Immigration Canada / Citizen and Immigration Canada (CIC)	2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction Communications / Communications	3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance		
4. Brief Description of Work / Brève description du travail L'objectif de ce projet est de donner un contrat à un fournisseur à personnaliser, mettre en œuvre et fournir un appui technique permanent pour un "off-the-shelf des parties prenantes des système de gestion de l'information / base de données de CIC. Un système basé sur le web est nécessaire pour faciliter l'accès à tous les employés du ministère. The objective of this project is to contract a vendor to customize, implement and provide ongoing technical support for an "off-the-shelf" stakeholder information management system / database for CIC. A web-based system is required to facilitate access to employees throughout the Department.		
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?		<div><input checked="" type="checkbox"/> X</div> <div><input type="checkbox"/> No</div> <div><input type="checkbox"/> Yes</div> <div><input type="checkbox"/> Oui</div>
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?		<div><input checked="" type="checkbox"/> X</div> <div><input type="checkbox"/> No</div> <div><input type="checkbox"/> Yes</div> <div><input type="checkbox"/> Oui</div>
6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis		
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)		<div><input type="checkbox"/></div> <div><input type="checkbox"/> No</div> <div><input checked="" type="checkbox"/> Yes</div> <div><input type="checkbox"/> Oui</div>
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.		<div><input checked="" type="checkbox"/> X</div> <div><input type="checkbox"/> No</div> <div><input type="checkbox"/> Yes</div> <div><input type="checkbox"/> Oui</div>
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?		<div><input checked="" type="checkbox"/> X</div> <div><input type="checkbox"/> No</div> <div><input type="checkbox"/> Yes</div> <div><input type="checkbox"/> Oui</div>
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès		

Solicitation No. - N° de l'invitation
B8807-110096/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client
B8807-110096

Amd. No. - N° de la modif.
002

File No. - N° du dossier
381zmB8807-110096

Buyer ID - Id de l'acheteur
381zm

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Canada <input checked="" type="checkbox"/>		NATO / OTAN <input type="checkbox"/>		Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>	
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion					
No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion		<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Not releasable À ne pas diffuser		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Restricted to: / Limité à :		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Specify country(ies): / Préciser le(s) pays :				No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion	
				Restricted to: / Limité à : <input type="checkbox"/>	
				Specify country(ies): / Préciser le(s) pays :	
7. c) Level of information / Niveau d'information					
PROTECTED A PROTÉGÉ A	<input checked="" type="checkbox"/>	NATO UNCLASSIFIED NATO NON CLASSIFIÉ		PROTECTED A PROTÉGÉ A	
PROTECTED B PROTÉGÉ B		NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION ESTREINTE		PROTECTED B PROTÉGÉ B	
PROTECTED C PROTÉGÉ C		NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL		PROTECTED C PROTÉGÉ C	
CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL		NATO SECRET NATO SECRET		CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	
SECRET SECRET		COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET		SECRET SECRET	
TOP SECRET TRÈS SECRET				TOP SECRET TRÈS SECRET	
TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT)				TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT)	

PART A (continued) / PARTIE A (suite)

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?

If Yes, indicate the level of sensitivity:
Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité:

☒ No
X Non

☐ Yes
Oui

Solicitation No. - N° de l'invitation
B8807-110096/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
381zm

Client Ref. No. - N° de réf. du client
B8807-110096

File No. - N° du dossier
381zmB8807-110096

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate?

☒ No ☐ Yes
☒ Non ☐ Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :
Document Number / Numéro du document :

PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

<input checked="" type="checkbox"/>	RELIABILITY STATUS COTE DE FIABILITÉ	<input type="checkbox"/>	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	<input type="checkbox"/>	SECRET SECRET	<input type="checkbox"/>	TOP SECRET TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/>	TOP SECRET - SIGINT TRÈS SECRET - SIGINT	<input type="checkbox"/>	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	<input type="checkbox"/>	NATO SECRET NATO SECRET	<input type="checkbox"/>	COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/>	SITE ACCESS ACCÈS AUX EMPLACEMENTS						

Special comments:
Commentaires spéciaux :

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.

REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?
Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail?

☐ No ☒ Yes
☐ Non ☒ Oui

If Yes, will unscreened personnel be escorted?
Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté?

☐ No ☒ Yes
☐ Non ☒ Oui

PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)

INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises? Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?

☒ No ☐ Yes
☒ Non ☐ Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?
Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC?

☒ No ☐ Yes
☒ Non ☐ Oui

PRODUCTION

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment

☒ No ☐ Yes
☒ Non ☐ Oui

Solicitation No. - N° de l'invitation	Amd. No. - N° de la modif.	Buyer ID - Id de l'acheteur
B8807-110096/A	002	381zm
Client Ref. No. - N° de réf. du client	File No. - N° du dossier	CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME
B8807-110096	381zmB8807-110096	

occur at the supplier's site or premises? Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Non	Oui
INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)				
11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data? Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	No Non	Yes Oui
11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency? Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	No Non	Yes Oui

Solicitation No. - N° de l'invitation
B8807-110096/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
381zm

Client Ref. No. - N° de réf. du client
B8807-110096

File No. - N° du dossier
381zmB8807-110096

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)

For users completing the form manually use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.
Les utilisateurs qui remplissent le formulaire manuellement doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form online (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.
Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire en ligne (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

Category Catégorie	PROTECTED PROTÉGÉ			CLASSIFIED CLASSIFIÉ				NATO				COMSEC			
	A	B	C	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET	TRÈS SECRET	NATO RESTRICTED	NATO CONFIDENTIAL	NATO SECRET	COSMIC TOP SECRET	PROTECTED PROTÉGÉ	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET
								NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIAL		COSMIC TRÈS SECRET	A	B	C	TRÈS SECRET
Information /Assets Renseignements / Biens															
Production															
IT Media / Support TI															
IT Link / Lien électronique															

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?
La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒X

☐No
Non

☐Yes
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".
Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?
La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒X

☐No
Non

☐Yes
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments). Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquer

Solicitation No. - N° de l'invitation	Amd. No. - N° de la modif.	Buyer ID - Id de l'acheteur
B8807-110096/A	002	381zm
Client Ref. No. - N° de réf. du client	File No. - N° du dossier	CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME
B8807-110096	381zmB8807-110096	

PART D - AUTHORIZATION / PARTIE D - AUTORISATION				
13. Organization Project Authority / Chargé de projet de l'organisme				
Name (print) - Nom (en lettres moulées)		Title - Titre	Signature	
Telephone No. - No de téléphone	Facsimile N° - No de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date	
14. Organization Security Authority / Responsable de la sécurité de l'organisme				
Name (print) - Nom (en lettres moulées)		Title - Titre	Signature	
Telephone No. - No de téléphone	Facsimile N° - No de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date	
15. Are there additional instructions (e.g. Security Guide, Security Classification Guide) attached? Des instructions supplémentaires (p. ex. Guide de sécurité, Guide de classification de la sécurité) sont-elles jointes?				
			<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes
			<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui
16. Procurement Officer / Agent d'approvisionnement				
Name (print) - Nom (en lettres moulées)		Title - Titre	Signature	
Telephone No. - No de téléphone	Facsimile N° - No de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date	
17. Contracting Security Authority / Autorité contractante en matière de sécurité				
Name (print) - Nom (en lettres moulées)		Title - Titre	Signature	
Telephone No. - No de téléphone	Facsimile N° - No de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date	

All other terms and conditions of the RFP remain unchanged.